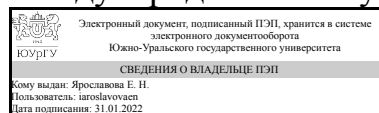


# ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ  
Директор института  
Институт лингвистики и  
международных коммуникаций



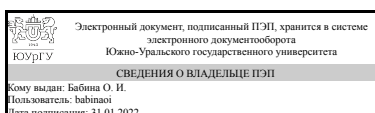
Е. Н. Ярославова

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА практики

**Практика** Производственная практика, переводческая практика  
для специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение  
**Уровень** Специалистет  
**специализация** Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений  
**форма обучения** очная  
**кафедра-разработчик** Лингвистика и перевод

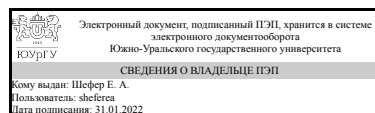
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 989

Зав.кафедрой разработчика,  
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,  
преподаватель



Е. А. Шефер

# **1. Общая характеристика**

## **Вид практики**

Производственная

## **Тип практики**

переводческая

## **Форма проведения**

Дискретно по видам практик

## **Цель практики**

Производственная практика направлена на закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося, приобретение им практических навыков и компетенций и/или опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

Основная цель практики – это разносторонняя ориентация выпускника на различные сферы переводческой деятельности.

## **Задачи практики**

- углубление, систематизация и закрепление теоретических знаний, полученных студентами при изучении дисциплин;
- подготовка к осознанному и углубленному изучению профессиональных дисциплин;
- закрепление теоретических знаний и приобретение первичных профессиональных умений и навыков;
- знакомство с организацией, осуществляющей переводческую деятельность, получение общих представлений о работе организации;
- закрепление навыков делопроизводства;
- формирование и развитие переводческих умений и навыков, переводческого сознания, профессионально-значимых качеств личности;
- развитие умений профессионально пользоваться словарями и справочной литературой при подготовке к переводу;
- развитие потребности в профессиональном самообразовании;
- изучение современного состояния переводческого процесса в различных типах учреждений, оказывающих переводческие услуги;
- формирование у студента целостной картины будущей профессии;
- развитие профессиональной рефлексии.

## **Краткое содержание практики**

Дисциплина даёт представление об основных видах перевода, закрепляет на практике навыки и умения полученные в теории, формирует компетенция необходимые для профессиональной деятельности будущего переводчика.

## 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

Планируемые результаты освоения ОП ВО	Планируемые результаты обучения при прохождении практики
<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>Знает: коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия</p>
	<p>Умеет: применять коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; читать, слушать, писать, говорить на первом иностранном языке (английском) минимум на уровне B1+ CEFR.</p>
	<p>Имеет практический опыт: владения первым иностранным языком (английским) минимум на уровне B1+ CEFR, достаточном для академического и профессионального взаимодействия в рамках практики.</p>
<p>ПК-3 способность управлять производственным процессом перевода</p>	<p>Знает: сферы реализации профессиональной деятельности; сущность процессов самоорганизации и саморазвития в системе профессиональной деятельности;</p>
	<p>Умеет: оценивать качество перевода; определять значимость компонентов профессиональной деятельности; проектировать и управлять производственным процессом.</p>
	<p>Имеет практический опыт: осуществления контроля правильности подготовки и оформления переводов; разработки и планирования функциональных задач; осуществления мероприятий по повышению качества перевода.</p>
<p>ПК-4 способность осуществлять автоматизацию переводческих проектов</p>	<p>Знает: возможности современных систем автоматизации перевода; основы терминоведения; принципы работы электронными терминологическими данными.</p>
	<p>Умеет: разрабатывать глоссарии и терминологические базы; контекстуально выверять терминологию; переводить с одного языка на другой с использованием электронных терминологических баз данных.</p>

Имеет практический опыт: дорабатывания и редактирования терминологических баз; перевода с использованием систем автоматизации перевода.

### 3. Место практики в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Практический курс первого иностранного языка Деловая риторика Русский язык и культура речи	Практический курс машинного и синхронного перевода Культура профессиональной речи переводчика Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка Основы профессиональной коммуникации (первый иностранный язык) Производственная практика, преддипломная практика (10 семестр)

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым для прохождения данной практики и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Русский язык и культура речи	Знает: современные коммуникативные технологии; нормы литературного языка; основные характеристики устной и письменной разновидностей литературного языка; основы теории речевой коммуникации; языковые особенности и речевой этикет научного стиля Умеет: применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для осуществления деловой коммуникации Имеет практический опыт: эффективного речевого воздействия в профессиональной коммуникации Имеет практический опыт: академического и профессионального взаимодействия на родном языке; эффективного речевого воздействия в профессиональной и академической коммуникации.
Практический курс первого иностранного языка	Знает: закономерности построения письменного и устного текста / дискурса на английском языке;

	<p>особенности использования различных языковых средств (грамматических, лексических, фонетических) в профессиональном контексте англо-русского и русско-английского перевода., орфографические. орфоэпические, лексико-грамматические нормы изучаемого (английского) языка; значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний), способы словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия), особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка, интонацию различных коммуникативных типов предложения, признаки изучаемых грамматических явлений (видо-временных форм глаголов, неличных форм глагола, модальных глаголов и их эквивалентов, форм сослагательного наклонения, артиклей, существительных, степеней сравнения прилагательных и наречий, местоимений, числительных, предлогов), нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в разных ситуациях общения в стране изучаемого языка.</p> <p>Умеет: использовать систему лингвистических знаний (знания грамматики, лексики, фонетики) при осуществлении профессиональной деятельности., понимать характер исходного текста; определять общую композицию текста; выделять в исходном тексте единицы анализа и устанавливать связи между ними; разделять текстовые субъект и предикат на коммуникативные кванты с последующим выделением в них доминирующей информации; строить устные высказывания на первом иностранном языке; понимать речь носителей первого иностранного языка.</p> <p>Имеет практический опыт: первым иностранным языком (английским) на уровне не ниже C1 CEFR при осуществлении профессиональной деятельности., осуществления профессионального и академического взаимодействия на первом иностранном языке в письменной и устной форме.</p>
<p>Деловая риторика</p>	<p>Знает: современные коммуникативные технологии; нормы устной и письменной речи; этикетные формулы официально-делового стиля.</p> <p>Умеет: использовать лингвистические средства в различных формах, видах устной и письменной коммуникации для академического и</p>

	профессионального взаимодействия. Имеет практический опыт: публичных выступлений для академического и профессионального взаимодействия.
--	--

#### 4. Объём практики

Общая трудоемкость практики составляет зачетных единиц 6, часов 216, недель 4.

#### 5. Содержание практики

№ раздела (этапа)	Наименование или краткое содержание вида работ на практике	Кол-во часов
1	1. Знакомство с задачами практики; обязанностями практикантов, видами деятельности студентов на практике; ведение переводческого дневника. 2. Знакомство с местом прохождения практики: тип, специализация предприятия; история, традиции и правила поведения (часы работы, дресс-код и пр.); знакомство с правилами внутреннего распорядка. 3. Знакомство со структурой организации процесса перевода: от момента обращения заказчика до сдачи перевода заказчику.	27
2	Организация и проведение производственной практики: 1. Выполнение переводческих заданий. 2. Переводческий анализ. 3. Консультации с преподавателем в университете.	150
3	1. Проведение грамотного самоанализа своей профессиональной деятельности, выявление своих сильных и слабых сторон. 2. Подготовка сопроводительной документации в полном объеме (выполненные переводы, дневник практиканта, глоссарий, отзыв куратора практики и т.д.). 3. Составление сопроводительных документов практики в соответствии с требованиями к содержанию и оформлению. 4. Оформление документации в соответствии с требованиями. 5. Составление презентации с отчетом о прохождении практики с использованием своего творческого потенциала.	30
4	Защита отчета: выступление на итоговой конференции.	9

#### 6. Формы отчетности по практике

По окончании практики, студент предоставляет на кафедру пакет документов, который включает в себя:

- дневник прохождения практики, включая индивидуальное задание и характеристику работы практиканта организацией;
- отчет о прохождении практики.

Формы документов утверждены распоряжением заведующего кафедрой от 31.01.2017 №20.

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по практике

Вид промежуточной аттестации – дифференцированный зачет. Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

### 7.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Семестр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	4	Текущий контроль	оценка куратора на производстве	2	5	Оценка содержания работ осуществляется на основании оценки и характеристики консультанта / куратора на производстве. При выставлении оценки принимаются во внимание следующие критерии: полнота и качество выполненных работ, соблюдение установленных сроков. Максимум 5 баллов. Работы выполнены в полном объеме, с высоким уровнем качества, все результаты представлены в установленные сроки - 5 баллов; работы выполнены в объеме более 80% от заданного, с достаточным уровнем качества, все результаты представлены в установленные сроки - 4 балла; работы выполнены в объеме 60-80% от заданного, со средним уровнем качества, наблюдались незначительные нарушения в сроках сдачи - 3 балла; работы выполнены в	дифференцированный зачет

						<p>объеме 30-60% от заданного, с низким уровнем качества, имелись значительные нарушения сроков сдачи - 2 баллов; работы выполнены в объеме менее 30% от заданного, с крайне низким уровнем качества, наблюдались значительные нарушения сроков сдачи - 1 балл; результаты работы не представлены - 0 баллов.</p>	
2	4	Текущий контроль	Проверка отчета по практике	3	15	<p>Отчет подготавливается средствами текстового редактора, в соответствии с формой, и сдается по окончании практики в день проведения итоговой конференции. При проверке отчета оценивается: 1) язык изложения: Критерии оценки: - ясность языка изложения; - логичность; - грамотность, соответствие языковой и стилистической норме.</p> <p>Максимальный балл - 5. Язык ясный, логичный, текст составлен без орфографических, грамматических и стилистических ошибок, соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 5 баллов; язык ясный, информация изложена в основном логично, в тексте нет</p>	дифференцированный зачет



					<p>или почти нет орфографических, грамматических и стилистических ошибок, соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 4 балла; язык не всегда ясный, допускаются искажения в логике изложения, в тексте встречаются орфографические, грамматические или стилистические ошибки, не всегда соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 3 балла; язык неясный, допускаются серьезные искажения логики изложения, в тексте присутствуют многочисленные орфографические, грамматические или стилистические ошибки, отчет не соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 2 балла; изложение представляет собой бессвязные, отрывочные текстовые блоки, логика не прослеживается; в тексте присутствуют многочисленные орфографические, грамматические или стилистические ошибки, отчет не соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 1 балл; текст отчета отсутствует - 0 баллов; 2)</p>	
--	--	--	--	--	---	--

					<p>содержание отчета: Критерии оценки: - степень детализации содержания выполненных работ; - глубина анализа результатов деятельности; - качество выполненных работ на основании приложений к отчету. Максимальный балл - 5. Содержание работ представлено с высокой степенью детализации, проведен глубокий анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на высоком уровне качества - 5 баллов; содержание работ представлено с достаточной степенью детализации, проведен хороший анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на хорошем уровне качества - 4 балла; содержание работ представлено со средней степенью детализации, проведен достаточный анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на среднем уровне качества - 3 балла; содержание работ представлено с</p>	
--	--	--	--	--	---	--

					<p>низкой степенью детализации, проведен поверхностный анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на низком уровне качества - 2 балла; содержание работ представлено схематично, анализ результатов деятельности не проведен, предъявленные результаты деятельности выполнены на крайне низком уровне качества - 1 балл; содержание работ не представлено, анализ не выполнен, результаты деятельности не представлены - 0 баллов; 3)</p> <p>оформление отчета: Критерии оценки: - форматирование в соответствии с требованиями; - наличие всех компонентов отчета.</p> <p>Максимальный балл - 5. Заполнены все разделы отчетной документации, форматирование выполнено в полном соответствии с требованиями - 5 баллов; заполнены более 80% разделов отчетной документации, форматирование выполнено в основном в соответствии с требованиями - 4 балла; заполнены 50-80% разделов</p>	
--	--	--	--	--	---	--

						<p>отчетной документации, форматирование выполнено с рядом нарушений требований - 3 балла; заполнены 20-50% разделов отчетной документации, форматирование выполнено с рядом значительных нарушений требований - 2 балла; заполнено менее 20% разделов отчета, форматирование выполнено с рядом серьезных нарушений требований - 1 баллов; отчет не представлен - 0 баллов.</p>	
3	4	Текущий контроль	проверка дневника практики	1	5	<p>Дневник практики ведется в период прохождения практики и сдается на кафедру в день проведения итоговой конференции. При проверке дневника практики оценивается аккуратность заполнения разделов дневника практики. 5 баллов - дневник практики ведется ежедневно, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 85% дней срока прохождения практики; 4 балла - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 75% дней срока прохождения практики; 3 балла -</p>	дифференцированный зачет

						<p>дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 60% дней срока прохождения практики; 2 балла - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 40% дней срока прохождения практики; 1 балл - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 20% дней срока прохождения практики; 0 баллов - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для менее чем 20% дней срока прохождения практики или дневник практики не ведется.</p>	
4	4	Промежуточная аттестация	защита отчета по практике	-	5	<p>Защита проводится в форме доклада-презентации. Студент представляет содержание отчета, отвечает на вопросы комиссии. Критерии оценки: 5 баллов - доклад выполнен на высоком уровне, в научном регистре, речь студента не содержит грамматических,</p>	дифференцированный зачет

					<p>орфоэпических или стилистических ошибок; презентация дает полное представление о ходе и результатах работы на практике, проводится глубокий анализ практической деятельности, техническое оформление на очень высоком уровне; 4 балла - доклад выполнен на хорошем уровне, речь студента содержит незначительное количество грамматических, орфоэпических или стилистических ошибок; презентация, в основном, отражает ход и результаты работы на практике, проводится достаточно глубокий анализ практической деятельности, техническое оформление на высоком уровне; 3 балла - доклад выполнен на удовлетворительном уровне, в речи студента имеются грамматические, орфоэпические и/или стилистические ошибки; презентация отражает некоторые основные результаты работы на практике, анализ практической деятельности достаточно поверхностный, техническое оформление на достаточном уровне; 2 балла - доклад содержат отрывочные бессистемные сведения о работе;</p>	
--	--	--	--	--	---	--

						<p>презентация не отражает основных результатов работы на практике, анализ практической деятельности проводится на низком уровне, техническое оформление на низком уровне; 1 балл</p> <p>- доклад и презентации схематичны, основные результаты и анализ работы на практике не отражены, анализ практической деятельности не проводится, техническое оформление на очень низком уровне; 0 балл</p> <p>- доклад и презентация не выполнены.</p> <p>дифференцированный зачет</p>
--	--	--	--	--	--	--

## 7.2. Процедура проведения, критерии оценивания

По окончании практики назначается итоговая конференция. На итоговой конференции проводится защита отчета в форме доклада-презентации: студент / группа студентов делает презентацию, где сообщаются результаты практической деятельности; сообщает о ходе выполненных работ, предьявляет анализ результатов деятельности. Время доклада - 10 минут. На итоговой конференции сдается отчетная документация (отчет по практике, дневник практики). Окончательная оценка за практику выставляется после проверки отчетной документации, с учетом результатов защиты отчета В случае необходимости возможно проведение контрольного мероприятия в дистанционном формате: в режиме видеоконференции с записью.

## 7.3. Оценочные материалы

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ			
		1	2	3	4
УК-4	Знает: коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия	+	+	+	+
УК-4	Умеет: применять коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; читать, слушать, писать, говорить на первом иностранном языке (английском) минимум на уровне B1+ CEFR.	+	+	+	+
УК-4	Имеет практический опыт: владения первым иностранным языком	+	+	+	+

	(английским) минимум на уровне B1+ CEFR, достаточном для академического и профессионального взаимодействия в рамках практики.			
ПК-3	Знает: сферы реализации профессиональной деятельности; сущность процессов самоорганизации и саморазвития в системе профессиональной деятельности;	++		+
ПК-3	Умеет: оценивать качество перевода; определять значимость компонентов профессиональной деятельности; проектировать и управлять производственным процессом.	++		+
ПК-3	Имеет практический опыт: осуществления контроля правильности подготовки и оформления переводов; разработки и планирования функциональных задач; осуществления мероприятий по повышению качества перевода.	++		+
ПК-4	Знает: возможности современных систем автоматизации перевода; основы терминоведения; принципы работы электронными терминологическими данными.	+		+
ПК-4	Умеет: разрабатывать глоссарии и терминологические базы; контекстуально выверять терминологию; переводить с одного языка на другой с использованием электронных терминологических баз данных.	+		+
ПК-4	Имеет практический опыт: дорабатывания и редактирования терминологических баз; перевода с использованием систем автоматизации перевода.	+		+

Фонды оценочных средств по каждому контрольному мероприятию находятся в приложениях.

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

### Печатная учебно-методическая документация

#### а) основная литература:

1. Комиссаров, В. Н. Пособие по переводу с английского языка на русский. - Б. М.: Б. И., 2000. - 119,[2] с.
2. Латышев, Л. К. Технология перевода Текст учеб. пособие для вузов по специальности "Перевод и переводоведение" Л. К. Латышев. - 4-е изд., стер. - М.: Академия, 2008. - 316, [1] с. ил.

#### б) дополнительная литература:

1. Бреус, Е. В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский Текст учеб. пособие Е. В. Бреус ; Ун-т Рос. акад. образования. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Издательство УРАО, 2000. - 207 с.
2. Алексеева, И. С. Профессиональный тренинг переводчика Текст учеб. пособие по уст. и письмен. пер. для переводчиков и преподавателей И. С. Алексеева. - СПб.: Перспектива : Союз, 2008. - 278, [5] с.
3. Казакова, Т. А. Практические основы перевода : English-Russian Текст учеб. пособие Т. А. Казакова. - СПб.: Перспектива : Союз, 2008. - 319 с.

#### из них методические указания для самостоятельной работы студента:

1. Луканина, Е.А. Подготовка мультимедийной презентации научного до-клада [Электронный ресурс] : метод. рекомендации для фак. лингвистики / Е. А. Луканина. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – 14 с.



2. Волков А.С., Положение и методические рекомендации по учебной и производственной практике для студентов факультета лингвистики [Электрон-ный ресурс] / А.С. Волков, И.Г. Насталовская, Е.А. Телешова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2013. – 32 с.

### Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Основная литература	Электронный каталог ЮУрГУ	Волков А.С., Положение и методические рекомендации по учебной и производственной практике для студентов факультета лингвистики [Электрон-ный ресурс] / А.С. Волков, И.Г. Насталовская, Е.А. Телешова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2013. – 32 с.
2	Дополнительная литература	Электронный каталог ЮУрГУ	Луканина, Е.А. Подготовка мультимедийной презентации научного до-клада [Электронный ресурс] : метод. рекомендации для фак. лингвистики / Е. А. Луканина. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – 14 с.

### 9. Информационные технологии, используемые при проведении практики

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. -SmartCAT(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

Нет

### 10. Материально-техническое обеспечение практики

Место прохождения практики	Адрес места прохождения	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, обеспечивающие прохождение практики
Кафедра Лингвистики и перевода ЮУрГУ	454080, Челябинск, Ленина, 76	Аудитории 478, 476, 462. Комплект оборудования для мультимедийного сетевого лингафонного класса: 1. Рабочее место учащегося – 16 шт. 2. Рабочее место преподавателя – 1 шт. 3. Специализированный модуль для практических занятий по межкультурной коммуникации и переводу – 1 шт. 4. Кабельная сеть Подключение к Интернет через общеуниверситетскую сеть, позволяющая

		<p>получить доступ к электронным ресурсам:  электронные баз данных ScienceDirect, SpringerLink и др.  электронные словари online (Lingvo, Multitran, MacMillan, Merriam-Webster online и др.)  машинные переводчики (PROMT, Google Translate и т.д.)  системы памяти переводов (Across, TM online, Google Инструменты переводчика и др.)  Программное обеспечение:  Программный комплекс Lingvo  Office 2007  Система автоматизированной поддержки авторской деятельности РЕФЕРАТ  Программа по автоматизации статистической обработки текстов SMAT  Автоматический экстрактор лексических единиц LanaKey  Система автоматизации парадигматической идентификации лексических единиц FLAT</p>
<p>Центр специальных переводов и документов ЮУрГУ</p>	<p>454080,  Челябинск,  пр.Ленина, 76</p>	<p>Аудитории с подключением к Интернет через общеуниверситетскую сеть, позволяющая получить доступ к электронным ресурсам:  - электронные баз данных ScienceDirect, SpringerLink и др.  - электронные словари online  (<a href="http://oxforddictionary.so8848.com/">http://oxforddictionary.so8848.com/</a> - Online Collocation Dictionary; <a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a> - электронный словарь Мультитран;  <a href="http://www.ldoceonline.com/">http://www.ldoceonline.com/</a> - Online Longman Dictionary of Contemporary English;  <a href="http://www.merriam-webster.com/">http://www.merriam-webster.com/</a> - Merriam Webster Dictionary and Thesaurus;  <a href="https://www.britannica.com/">https://www.britannica.com/</a> - Encyclopedia Britannica и др.)  - машинные переводчики (PROMT, Google Translate, SmartCAT и т.д.)  - системы памяти переводов (Across, TM online, Google Инструменты переводчика и др.)  Программное обеспечение:  - Программный комплекс Lingvo  - Office 2007</p>
<p>НОЦ "Лингво-инновационные технологии" ЮУрГУ</p>	<p>454000,  Челябинск,  пр.Ленина, 76</p>	<p>Ауд. 309.  Комплект компьютерного оборудования в составе – 2 шт.  МФУ копир-сканер-принтер  Подключение к Интернет через общеуниверситетскую сеть, позволяющая</p>

		<p>получить доступ к электронным ресурсам:  электронные баз данных ScienceDirect, SpringerLink, ЛАНЬ и др.  электронные словари online (Lingvo, Multitran, MacMillan, Merriam-Webster online и др.)  машинные переводчики (PROMT, Google Translate и т.д.)  системы памяти переводов (Across, TM online, Google Инструменты переводчика и др.)  корпусы текстов (BNC, НКРЯ и др.)  Программное обеспечение для работы лингвиста, разрабатываемое в НОЦ «ЛИИТ» (LingAssistant, LanaKey, TransDict, Ре-ферат, AutoLex, InterAct)</p>
<p>ЮУрГУ,  Управление  международного  сотрудничества</p>	<p>454080,  Челябинск,  Ленина, 76</p>	<p>Аудитории с подключением к Интернет через общеуниверситетскую сеть, позволяющая получить доступ к электронным ресурсам:  - электронные баз данных ScienceDirect, SpringerLink и др.  - электронные словари online  (<a href="http://oxforddictionary.so8848.com/">http://oxforddictionary.so8848.com/</a> - Online Collocation Dictionary; <a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a> - электронный словарь Мультитран;  <a href="http://www.ldoceonline.com/">http://www.ldoceonline.com/</a> - Online Longman Dictionary of Contemporary English;  <a href="http://www.merriam-webster.com/">http://www.merriam-webster.com/</a> - Merriam Webster Dictionary and Thesaurus;  <a href="https://www.britannica.com/">https://www.britannica.com/</a> - Encyclopedia Britannica и др.)  - машинные переводчики (PROMT, Google Translate, SmartCAT и т.д.)  - системы памяти переводов (Across, TM online, Google Инструменты переводчика и др.)  Программное обеспечение:  - Программный комплекс Lingvo  - Office 2007</p>
<p>Центр  социокультурной  адаптации ЮУрГУ</p>	<p>454080,  Челябинск,  Ленина, 76</p>	<p>Аудитории с подключением к Интернет через общеуниверситетскую сеть, позволяющая получить доступ к электронным ресурсам:  - электронные баз данных ScienceDirect, SpringerLink и др.  - электронные словари online  (<a href="http://oxforddictionary.so8848.com/">http://oxforddictionary.so8848.com/</a> - Online Collocation Dictionary; <a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a> - электронный словарь Мультитран;  <a href="http://www.ldoceonline.com/">http://www.ldoceonline.com/</a> - Online Longman Dictionary of Contemporary English;  <a href="http://www.merriam-webster.com/">http://www.merriam-webster.com/</a> - Merriam Webster Dictionary and Thesaurus;</p>

		<p><a href="https://www.britannica.com/">https://www.britannica.com/</a> - Encyclopedia Britannica и др.)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- машинные переводчики (PROMT, Google Translate, SmartCAT и т.д.)</li><li>- системы памяти переводов (Across, TM online, Google Инструменты переводчика и др.)</li></ul> <p>Программное обеспечение:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Программный комплекс Lingvo</li><li>- Office 2007</li></ul>
--	--	--